

Єврейська громада м. Луцьк

1
95
Державний архів
Волинської області

Книга
записів про шлюб
в м. Володимир - Волинський
за 1859 рік

1859 рік
1859 рік

Державний архів
Волинської області
Фонд № 96
Опис № 1
Справа № 241

на 6 аркушах

1859

1859

No

L

חלק שני מן נשואין

מספר הדיעות	כמה שני		מי היה נכודר הקידושין תחת התופז	יום, והודש, החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה, היינו כתובות החתויבות, על איזה סך ניהנו, ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל, וחאשה, ומה מעמדם.
	אשה	הבעל		יוני	יהודי		
1	20	18	לפנינו ויש לפעמי רב	לפנינו ויש לפעמי רב	13 20	סכום פופיקים לפי אהל השם 48 רוב הקרובים שלם והנשואים ימי חתונה	לפנינו ויש לפעמי רב והנשואים ימי חתונה לפנינו ויש לפעמי רב
<p><i>Handwritten text in a different script, possibly Latin or a different dialect of Hebrew, covering the lower half of the page.</i></p>							

Handwritten signature or mark at the bottom right of the page.

№	Дата		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу.)	Число и мѣсяць		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидетели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступае въ бракъ, та же имена и состояніе родителей.
	Женскаго	Мужскаго		Христіанскіе	Еврейскіе		
238	28	28	совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія Шенкинъ	15	Гилавилъ записъ Соломонъ Мунисъ Исраиель Мунисъ Свидетели: Шенкинъ Керенъ Шенкинъ Мандуръ	Ветуринъ Соломонъ Мунисъ Исраиель Мунисъ Соломонъ Мунисъ Исраиель Мунисъ Исраиель Мунисъ Исраиель Мунисъ	
454	ида	сентябрь	ида сентябрь	ногда	Ито въ иетемъ Ито въ иетемъ	Ито въ иетемъ Ито въ иетемъ	Ито въ иетемъ Ито въ иетемъ



Часть II о бракосочетавшихся.

№	Лѣта		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (христу.)	Число и мѣсяць		Глазныя акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступае въ бракъ, та же имена и состояніе родителей.
	Женскаго	Мужскаго		Христіанскіе	Еврейскіе		
3	23	26	совершилъ раввинъ Шпектисъ	22	6	<p>Славни даны въ си бранъ въ дано снѣд мери Еврей Ш и офени на въ рю и ихвар свидѣтели въ Еврей мей въ мейтисъ Мард Моисей зиссеръ Манзис</p>	<p>Сетури въ си бранъ Еврей Ш въ Еврей Мард Манзис</p>
<p>1859 года подъяръ по дѣлу Чисъ въ истреженіи акадальсвъ вирно съ таиъ раввинакъ Давиду</p>							
<p>Давид</p>							

Часть II о бракосочетавшихся.

№	Дата		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу.)	Число и мѣсяцъ		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступае въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женскаго	Мужскаго		Христіанск.	Еврейскій		
3	25	26	совершилъ раввинъ Шпектартъ	22	6	<p>Славки даны въ и бракъ въ данъ отъ мери Еврей Шло и сѣмени на дѣру и ихъ варт свидѣтели мавъ мавтартъ Мард Мошило знакеръ Мошима</p>	<p>Вступилъ въ бракъ съ Еврей Мард Мошима</p>

1859 года подъяръ по дѣлу Чисъ въ истреженіи
 о казальевъ свирно въ томъ раввинскую Дуровну

Дуровну

חלק שני מן נשואין

מספר הירחנות	כמה שני		מי היה מכר הקידושין תנת התופז	יום, והודש, החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה, היינו כתובות החתויבות, על איזה סך ניתנו, ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל, חאשה, ומה מעמדם,
	האשה	הבעל		יוני	יחדי		

3	23	26	משה בן יוסף היה מכר	היום יוני ביום	ביום	בשם	היה בעל הנשואין שם אבי הבעל היה
---	----	----	------------------------	-------------------	------	-----	---

Handwritten text in a cursive script, likely a continuation of the ledger or a separate document. The text is written across the lower portion of the page, overlapping the table's grid lines.

Handwritten signature or mark at the bottom right of the page.

Часть II о бракосочетавшихся.

№	Лѣта		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу.)	Число и мѣсяцъ		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, свидѣтелями оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женскаго	Мужскаго		Христіанск:	Еврейскій		
4	17	22	совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія	ноябрь	19	<p>Главны записи даны отъ мундта и отъ мундта 8 рев. свидѣтели для сей земли докторъ Мангушевъ</p>	<p>ветуши въ н. бракъ Еврейского мѣстѣ въ Еврейскіи село Ма Селъ сира</p>
<p>1859 года Декабря 10 дня это въ присутствіи нашихъ означенныхъ еврейскихъ раввиновъ и унтер-...</p>							

מספר התזונה	כמה שני		מי היה מסדר הקידושין תנת תחופה	יום, והודש, התזונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת התנינה היינו כתובות והתחייבות, על איזה סך ניתנו, ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל, ומה מעמדם.
	האשה	הבעל		יוני	יודי		

4	17	22	האשה	הבעל	יום, והודש, התזונה	כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת התנינה היינו כתובות והתחייבות, על איזה סך ניתנו, ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל, ומה מעמדם.

Handwritten text in a cursive script, likely a continuation of the table or a separate entry. The text is written in a fluid, connected style across several lines.

Часть II о бракосочетавшихся.

№	Дата		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу.)	Число и мѣсяць		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступае въ бракъ, также имена и состояніе родителей.	Кמה שני		מי היה נכוד הקידושין תלת הנושא	יום, הודושה, התונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעה החתונה, היינו כתובות התחייבות, על איות כך נהגו, ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל, חאשה, ומה מעמם.
	Женского	Мужского		Христианск.	Еврейскій			אשה	הבעל		יוני	יהודי		
1	20	18	совершилъ раб- виль Штеттинеръ	19	20	Гривомъ замисла дамо отъ мужи Шетти на 19 руръ свидетели Машко Манзуръ Иль Гривъ керъшуръ	Ветму нидъ Еврей царъ Свободный Машко Ш М. Дурманъ Шетти манъ Гадъ Шурманъ и др. др. др. свѣдѣтели Самъ Ш	1	20	18	19	20	Свидетели: Шетти манъ, Гадъ Шурманъ, и др. др. др.	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל, חאשה, ומה מעמם.

רבביא...
 1854 года февраль по дню...
 что были оказаны...
 Директор...
 Шетти манъ

Шетти манъ

Часть II о бракосочетавшихся.

חלק שני מן נשואין

№	Дата		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу.)	Число и мѣсяць		Глазные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступае въ бракъ, также имена и состояніе родителей.	מספר התענית	כמה שני		מי היה מסדר הקידושין תחת התענה	יום, והודש, החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה, היינו כתובות, התחייבות, על איזה סך נחתו, ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל, האשה, ומה מעמדם
	Женского	Мужского		Христианскі	Еврейскій				האשה	הבעל		יוני	יהרי		
3	23	26	совершилъ раввинъ Шнектеръ	22	6	Славни даны въ ту браку Еврейша Шнектеръ на 23 числа 26 года 1859 года. Свидетели: Мейсль Мейснеръ, Шамшо Зиллеръ.	Ветрупи	3	23	26	היום נשוא בין אשה לאיש	22	6	בשעת החתונה נכתבו כתובות על איזה סך נחתו	הבעל שם אביו
<p>1859 года раввинъ Шнектеръ совершилъ бракосочетаніе между Еврейша Шнектеръ и Еврейша Шнектеръ. Свидетели: Мейсль Мейснеръ, Шамшо Зиллеръ.</p> <p>Древній законъ</p>															

С. 10

№		Женскаго	Мужскаго	Дата	Частъ	Кто совершилъ актъ или за- рядъ обручен- ия бракосочета- ния (у вступившихъ въ бракъ, такъ же имена в со- стояніи родите- лей.)	Кто вменился къмъ вступа- ющимъ въ бракъ, такъ же имена в со- стояніи родите- лей.
---	--	----------	----------	------	-------	--	---



*Трехмисловно, речеши-
вано, и триязычно и по
6 (шесть) копеек, поз. 4 (четыре).*

STAROSTA WARSZAWSKI

Handwritten signature

Судебная канцелярия
 (Судебная канцелярия)
 Архив
Handwritten signature
 (Судебная канцелярия)
 1854